

ST. FRANCIS XAVIER CHURCH JAPANESE CATHOLIC CENTER

聖フランシスコ・ザビエル教会 日系カトリックセンター

222 S HEWITT STREET, LOS ANGELES, CA 90012

Parish office Hours: M-F 9am to 1pm and 2pm to 5pm

Closed Saturday, Sunday & Holidays

Tel: (213)626-2279 Email: info@sfxcc.org

For additional information, please visit our Parish Website:

www.SFXCJCC.org

FATHER DOAN HOANG, S.J., PASTOR



Mass Intentions ミサの意向

Saturday, August 16th

5:00 p.m. Sunil Abeyratne (Health & Peace),
(Regina Wickrema)

Sunday, August 17th

8:30 a.m. †Takeshi Yasuda, (Kayoko Yasuda)

10:00 a.m. Special intention for last years
Confirmandi, (Joanne Dispoto)

Sorry for the inconvenience, we will not have weekday
Masses for the remainder of the month of August.

Fr Doan Hoang will be out of the office from Monday,
August 18th and will be returning Thursday Evening,
August 21st Sorry No Weekday Masses this week.

The office will be open Monday to Friday from 9am to 5pm

TODAY'S READINGS

can be found in the missalette on pages 204—206

READINGS OR NEXT SUNDAY

Twenty-First Sunday in Ordinary Time. August 24, 2025

1st Reading: Isaiah 66:18-21

Psalm: Psalm 117:1, 2

2nd Reading: Hebrews 12:5-7, 11-13

Gospel: Luke 13:22-30

For the daily readings or go to: WW.USCCB.org/bible/readings

来週の日曜日の聖書朗読

年間第21主日

[I] イザヤ66・18-21

[答] 詩編117・1+2、栄唱

[II] ヘブライ12・5-7、11-13

[福] ルカ13・22-30

今週の聖書朗読箇所は“聖書と典礼”の裏側に載っています。

MASS SCHEDULE

Saturday Vigil Mass:	5:00 p.m.	English
Sunday Masses:	8:30 a.m.	Japanese
	10:00 a.m.	English

Weekday Masses are at 12:05 p.m. on
Mondays, Wednesdays, Thursday & Fridays.

ミサのご案内

土曜日 :	午後5時	英語
日曜日 :	午前8時半	日本語
	午前10時	英語

平日ミサは、午後12時5分の
月曜日、水曜日、木曜日、金曜日です。

SACRAMENTAL INFORMATION

Baptisms: For more information on our celebrations
of the sacrament of Baptism, please call the rectory.

Confessions: Confessions are available by appoint-
ment.

Weddings: Please call the rectory to make arrange-
ments at least six months prior to your desired date.

Anointing of the Sick: available at anytime, please
call the Rectory Office.

Funerals: Please call the Rectory Office.

秘蹟

洗礼の秘蹟: 受洗のためのクラスとスケジュールの詳細は、
司祭館事務所までお問い合わせ下さい。

ゆるしの秘蹟: 日時をご予約いただけます。

結婚の秘蹟: 予定されている挙式の6ヶ月前までに司祭館
事務所までお問い合わせ下さい。

病者の塗油: 必要に応じて、いつでも受けることができますの
で司祭館事務所までご連絡下さい。

葬式ミサ: 司祭館事務所までご連絡下さい。

ドアン神父様のコーナー

親愛なる兄弟姉妹の皆様、

イエスが今日の福音書で「私が地上に平和をもたらすために来たと思いますか？」と言ったのを聞いたように、正直に言って、そう願っています。私たちはイエスを平和と同一視するようになりました。彼は平和の王子ではないのですか？聖体拝領は彼を平和と結びつけます。しかし、彼が自分の質問に答えるとき、彼は私たちを混乱させます。

「いいえ。私はあなたに言いますが、むしろ分裂。」

私たちは、イエスの生涯を見て、「平和」と「分裂」がどのように調和するかについての手がかりを探します。一つのアプローチは、イエスが自分自身の生涯で選択肢を行使しているのを見つけることです。彼が二つの道を選択する瞬間に直面している。一般的な文化の簡単なしなやかなもの、または独特的な改革のもの。彼の決定は分裂を引き起こします。一部の分裂と混乱は彼自分自身の中にあります（苦悩の庭で）。彼と他人の間のいくつかもある、例えば、彼の母親と親。またエルサレムへの道のペトリ、スキャンダル十字架の最後の分裂。

イエスが御父のみ旨に従うことを決心するたびに、それは二つの効果をもたらします。それは彼を一步踏み出さない人々から彼を引き離し、あなたが誰であるかから来る平和から彼をより深く動かします。イエスが語る平和はそれに形を持っています。彼が同じように「分裂」に言及するとき、分裂はほとんど本物の平和の代価であると見始めます。私たちはイエスの決定に時間を費やすことができました。彼は手を差し伸べて、思いやりを持っていました。彼は人々とともに苦しみました。彼は彼らの痛みを理解しました。彼は空腹の人々とパンを割った。彼は貧しい人や罪人と仲良くなりました。彼は、強力なエリートの影に住んでいた小さな働く貧しい人々と安心していました。

問題は、これらのシーンを何千回も読んだり聞いたりしながら、イエスがどれほど破壊的で型にはまらないものであるかを見失っていることです。彼は、ユダヤ人の命を救うサマリア人について話しました！彼は父親を恥じた息子を抱きしめた父親を称賛しました！あなたはマントとチュニックを共有しなければなりません。占領軍の兵士は、1マイルだけでなく、さらに2マイルも連れて行かれなければなりません。

イエスは、彼が望んだからではなく、彼らがやったからという理由で、自己中心の会社を置き忘れるようになった。人々はこの挑戦的な存在を取り除く必要があります。十字架は彼を永久に黙らせることを意図していたが、その代わりに、彼に最終的な最高の選択肢を与えました。それは彼の命の犠牲に終止符を打っただけでなく、何世紀にもわたって私たちを挑戦させるシンボルを育てました。犠牲されたイエスの生涯は、私たちが彼に呼びかける平和に達するために支払われるべき代価を示しています。

ドアン神父



聖フランシスコ・ザビエル教会の壁画が2nd Streetの倉庫に完成しました。

8月31日（日）にマット・エルショフ司教様が来訪され、日英共同ミサに続く壁画の奉獻式を執り行ってくださいます。

奉獻式に参加されたい方は、教会入り口にあるサインアップシートにご記入お願いいたします。また、この日のお手伝いできる方を募集しています。

全国資金調達合同献金： 来週、8月17日（日）、Black & Indian Home Mission, Catholic University of America, Catholic Community Campaign, Catholic Home Mission Appealのそれぞれの活動の為に合同献金を募ります。寛大な御寄付をお願いいたします。特別な封筒はブルテンの中、又は、教会入り口にも用意してあります。

マイケル・デブランク神父がルイジアナ州より当教会に訪問されます。 明日到着されて1週間滞在されます。聖フランシスコ・ザビエルの温かい歓迎をお願いします。神父様は、日本語を勉強されておられるので皆さんから日本語で話しかけて差し上げてください。

日曜学校の申し込： 申し込み用紙は教会の入り口に置いてあります。または、<https://sfxcjcc.org/sunday-school> からオンラインで入手できます。

プリスクール／キンダーガーデンクラス： 今年から、日曜学校のカリキュラムに4～5歳児を対象としたプリスクール&キンダーガーデンクラスが加わります。

初聖体クラス： ゆるしの秘跡との初聖体のための2年間のプログラムです。

堅信クラスは、堅信の秘跡の準備をする高校生のティーンエイジャーのための2年間のプログラムです。

日曜学校は2025年9月7日午前8時45分から始まります。詳細は事務局までお問い合わせください。

Fr. Doan's Corner

Dear brothers and sisters,

As you have heard Jesus mentioned in today's gospel, "Do you think that I am come to bring peace on earth?" Quite honestly, we would hope so. We've come to equate Jesus with peace; is he not the Prince of Peace? The Communion Rite links him with peace. However, when he answers his own question, he confuses us. "No. I tell you, but rather division."

We look at the life of Jesus for clues as to how "peace" and "division" can be reconciled. One approach is to find Jesus exercising options in his life; facing moments when he has a choice of two roads. The easy pliant one of the prevailing culture or the lonely reforming one. His decisions cause divisions. Some of the division and turmoil is within himself (the garden scene.) some between himself and others?" his mother and relatives. Peter on the road to Jerusalem, the final divisiveness of the cross of scandal.

Each time Jesus decides to follow the Father's will, that has two effects. It divides him off from those who won't take the step with him, and it moves him deeper into the peace that comes from being true to who you are. When he mentions "division" in the same breath, we begin to see division as almost the price of authentic peace. We could spend time going through the decisions of Jesus. He reached out; he had compassion; he suffered along with people; he understood their pain; he broke bread with the hungry; he befriended the poor and sinners; he was at ease with the little, working poor people who lived in the shadow of the powerful elite.

The problem is that while we've read and heard these scenes a thousand times, we've lost sight of how disruptive and unconventional Jesus was. He talked of Samaritans saving Jewish lives! He praised the father who embraced the son who shamed him! You were to share your cloak and tunic, all you wore, literally! The soldier in the occupying army was to be accompanied not just the one mile but another mile, unbidden.

Jesus parted company the self-centred behind, not because he wished to but because they did. They would have to be rid of this challenging presence. The crucifixion was meant to silence him for good, instead it gave him the final, supreme option. It not only capped his life of sacrifice but raised up a symbol to disturb us over the centuries. The sacrificed life of Jesus indicates the price to be paid if we are to reach the peace he calls us to.

Fr Doan



St Francis Xavier Chapel Mural on our warehouse on 2nd Street is almost finished. Bishop Matt Elshoff will be joining us at he Bilingual Mass and dedication of the Mural on Sunday, August 31, 2025. With a reception following.

Please make sure to sign up at the back of the church for the reception. We are also in need of volunteers that day.

NATIONAL NEEDS COMBINED COLLECTION will be next Sunday, August 17 This collection will benefit Black and Indian Missions, Catholic University of America, Catholic Communications Campaign (CCC), Catholic Home Missions Appeal (CHMA). Special envelopes have been placed in your bulletin and are also available on the back table of the Church.

Fr Michael DeBlanc will be visiting us this week from Louisiana. He arrives tomorrow and will be here for one week. Please give him a warm St Francis Xavier welcome. He is practicing his Japanese..

Sunday School Registration:

Registrations forms are at the entrance of the church or available online at <https://sfxcc.org/sunday-school>

Preschool/Kindergarten Class: this year we will be adding preschool & kindergarten class for 4 to 5 year olds to our Sunday School Curriculum.

First Communion is a 2 year program reading the children for the sacraments of Reconciliation and First Communion.

Confirmation is a 2 year program for High School age teens as they prepare for the sacrament of Confirmation.

Sunday School will start on September 7, 2025 at 8:45am. For more information, please contact the office at (213)626-2279 or info@sfxcc.org.

ご存知ですか？ Back to schoolの安全に関するヒント：

子どもたちが学校に戻るにあたり、保護者は学校の安全に関するガイドラインや方針について、前もって話し合っておく必要があります。安全な大人について子供たちに話し、子供たちが誰に会い、誰と交流し、学校での日々をどのように感じ、何を学んでいるのかについて、コミュニケーションの糸口を開いておきましょう。どんな状況でも、安全でないと感じたり、居心地が悪いと感じたりしたら、安全な大人を見つけるべきであることを、定期的に子どもたちに思い出させましょう。より詳しいヒントは、<https://parequirements.com/blog/talking-to-kids-about-safety-and-boundaries-for-back-to-school>、「Talking to Kids About Safety and Boundaries for Back to School」をご覧ください。

DID YOU KNOW? Back to school safety tips

As your children head back to school, parents should begin laying the groundwork (if they haven't already) for open communication about the school's safety guidelines and policies. Talk to children about safe adults and keep lines of communication open about who they see and interact with, how they feel about their school days, and what they are learning. Remind children regularly that they should find a safe adult if they ever feel unsafe or uncomfortable in any situation. For more tips, read "Talking to Kids About Safety and Boundaries for Back to School" by visiting <https://parequirements.com/blog/talking-to-kids-about-safety-and-boundaries-for-back-to-school>.

次の土曜日は教区のファンドレイザーです **Let the Good Times Roll... Again Dinner Dance**

2025年8月23日（土）
午後5時から午後10時

この収益は2nd Street沿いの壁画（まもなく）のコストと建物のメンテナンスの灯費用にあてられます。

踊らなくても大丈夫です。音楽を楽しんでください。知り合いがいませんか？新しい友人を作ったり、旧友や学友に会ったりするのに最適な時間と場所です。

これは教区のファンドレイザーであり、社交イベントです。小教区の皆さんの参加が不可欠です。ボランティア、チケットの購入、水やデザートへの寄付、あるいは寄付をすることもできます。金銭的な援助はいつでも喜んでお受けします。

チケットのご注文をお忘れの方で、まだ参加ご希望の方は、ダンス・チケットのみ（ディナーなし）をご用意しております。

NEXT SATURDAY IS OUR PARISH FUNDRAISER **Let the Good Times Roll... Again Dinner Dance**

Saturday, August 23, 2025
5pm to 10pm

Funds raised will help defray the costs of the Mural on 2nd Street (coming soon) and Building Maintenance.

Don't Dance, not a problem., listen to some great music. Don't know anyone? A great time and place to make new friends or see old friends and schoolmates.

This is a parish fundraiser and social event. It is extremely vital for everyone in the parish to participate. You can volunteer, purchase tickets or just donate water, desserts, or, if you prefer, donate money. Monetary help is always welcome and appreciated.

Forgot to order your ticket but still want to join us, DANCE ONLY (no dinner) tickets are available at the door.

教会や小教区は建物ではなく、信徒、家族、地域社会のすべてです。皆様のご協力とご支援が必要です。数時間でもお手伝いいただける方は、事務局までお電話ください。

A church or parish is not the building but all of our parishioners, family and community. We need your help and support!. Please call the office if you can spare a few hours to help.

ミサ典礼聖歌

入祭の歌：	P. 2	愛といつくしみのあるところ
奉納の歌：	P. 19	キリストはぶどうの木
拝領の歌：	P. 56	ひせきにこもりて
閉祭の歌：	P. 43	いつくしみふかき

行事予定 DATES TO REMEMBER

レジオマリエ.....	毎日曜日	Legion of Mary.....	Every Sunday
SFX Dance.....	8/23/25	SFX Dance Fundraiser.....	8/23/25
ストレッチ・クラス....	8/24/25	Stretch & Slow Movement.....	8/24/25
第一土曜日の信心.....	9/6/25	First Saturday Devotion.....	9/6/25
司牧委員会.....	9/22/25	PPC.....	9/22/25

NO PETS ALLOWED IN THE CHAPEL, ONLY "SERVICE ANIMALS" ALLOWED.

聖堂内には補助犬だけ持ち込むことが許可されています。

NO FOOD OR DRINKS ALLOWED IN THE CHAPEL. 聖堂内での飲食は控えて下さい。

LOST AND FOUND: Please contact parish office. Items will be retained for only one month.

忘れ物は、教会事務所に問い合わせ下さい。一ヶ月間のみ保管いたします。